

# MULTIPRESS

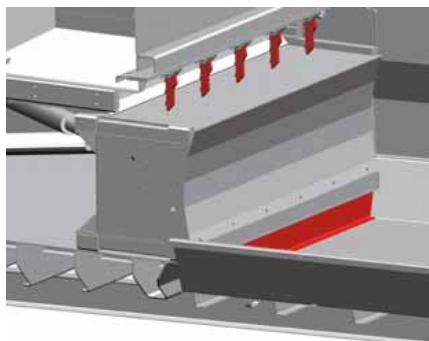
MP 1.4NG / MP 1.9NG



  
**POTTINGER**  
Entsorgungstechnik

one world

## Economisch succes hangt af van meerdere factoren



*Een transportbesparing tot wel 20% ten opzichte van de conventionele perscontainers. Verbeterde persprestaties, door nieuw ontwikkelde persgeometrie, zorgen niet alleen voor een verhoogde concurrentiepositie van onze klanten maar ook voor een schoner milieu.*

*Jusqu'à 20% d'économie sur le transport, grâce à un nouveau développement de la géométrie de la presse, pour une meilleure compétitivité et protection de l'environnement.*

*Dosiahnutie 20% úspor z nákladov na dopravu je vďaka zveladeniu geometrie lisu, čím si naši zákazníci zvyšujú nielen ich konkurencie schopnosť, ale aj chránia životné prostredie.*

## Le succès économique dépend de plusieurs facteurs



*Elegant design maakt het mogelijk de pers te integreren in de modernste architectuur. Met het reclametextiel bieden wij onze klanten een unieke reclamemogelijkheid.*

*Un design distingué permet son intégration dans l'architecture la plus moderne. Avec la bande textile publicitaire, nous offrons à nos clients une possibilité d'annonce unique.*

*Štýlový dizajn umožňuje integráciu do modernej architektúry. Naším zákazníkom ponúkame jedinečnú príležitosť pre reklamu s našou reklamnou potlačovou textíliou.*

## Hospodársky úspech závisí od niekoľkých faktorov

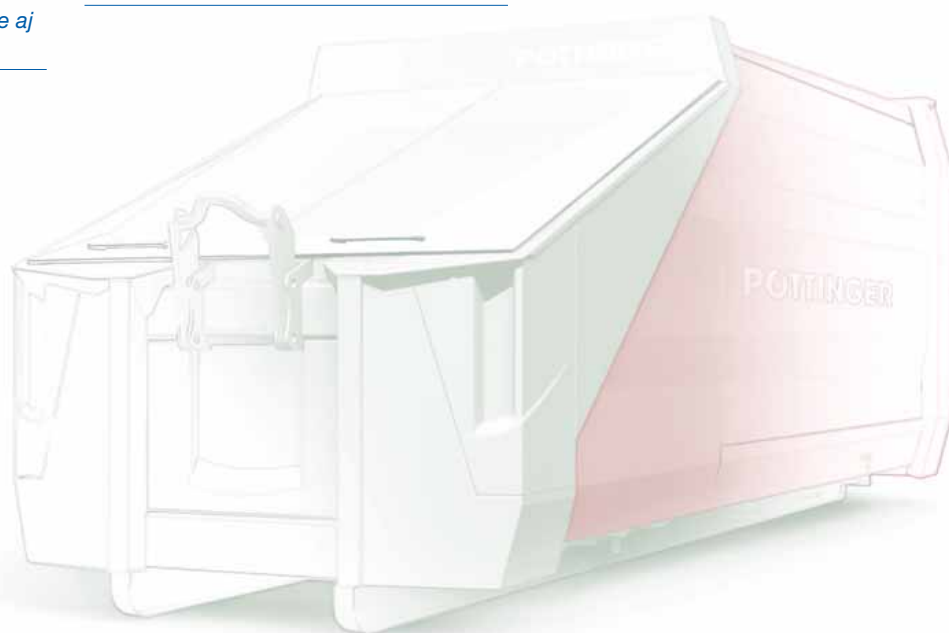


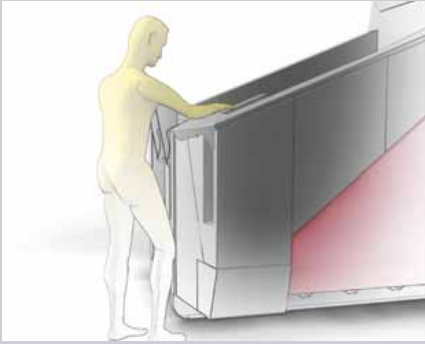
*Universele inzetbaarheid dankzij de snelle aanpassing van de perscontainer van Pöttinger.*

*Uw opdracht is onze uitdaging!*

*Utilisation universelle grâce à la modification rapide du conteneur à presse Pöttinger. Notre flexibilité répond à votre demande.*

*Univerzálnosť využitia – vďaka rýchlej modifikácii lisovacieho kontajnera Pöttinger. Vaše požiadavky určujú našu flexibilitu.*





*Ontwikkeling op het hoogste niveau wordt gegarandeerd door de inzet van de modernste techniek en langdurige samenwerking met onze partners.*

*Le développement au plus haut niveau est garanti par l'utilisation de la technologie la plus moderne et la coopération avec nos partenaires depuis de nombreuses années.*

*Vývoj na najvyššej úrovni, je zabezpečený použitím najmodernejších technológií a dlhodobou spolupracou s našimi partnermi.*



*Duurzaamheid is zelfs bij de zwaarste toepassingen een basisvoorwaarde. De zwaarst mogelijke testtoepassingen en een levensduursimulatie in onze eigen proefstand garanderen onze klanten een lange en zorgeloze levensduur van de perscontainer.*

*Longue durée de vie est une condition de base, même dans les applications les plus critiques. La mise en place de tests les plus sévères et une simulation de durée de vie, sur notre propre banc d'essai, garantissent à nos clients une durée de vie longue et sans problème de notre conteneur à presse.*

*Kvalita kontajnera je základnou požiadavkou aj pri použití v nepriaznivých podmienkach. Dlhodobé testovanie na našom simulačnom testovacom zariadení s výbornými výsledkami, garantuje našim zákazníkom dlhodobú životnosť lisovacieho kontajnera.*



*Betrouwbaarheid is het hoofdmotto van de afvalverwerkingstechniek van Pöttinger.*

*Innovatieve toepassingen op basis van bewezen technieken.*

*Fiabilité est le principe le plus cher de notre technologie de recyclage. Une application innovante à partir de principes éprouvés offre à nos clients la sécurité.*

*Spôľahlivosť je hlavnou filozofiou firmy Pöttinger v technológiach na likvidáciu odpadov. Naši zákazníci sa môžu spoľahnúť na bezpečnosť vďaka inovatívnym prevedeniam časovo-otestovaným funkciami.*



## Wanneer flexibiliteit een must is

Investerings worden weloverwogen genomen. Break-even is daarbij het toverwoord.

De MULTIPRESS- Containers leveren een belangrijke bijdrage aan de kostenverlaging dankzij de modulaire opbouw, waardoor de container eenvoudig aan verschillende locaties aangepast kan worden. Pöttinger heeft zowel mobiele perscontainers als stationaire perssystemen in het programma.

Hiermee voorzien wij in een opmaat gesneden oplossing voor afvalverwerking binnen de industrie, grootwinkel bedrijven, distributiecentra, instellingen en gemeentes - jaar in jaar uit.

## Lorsque la flexibilité est requise

Un investissement doit toujours être bien étudié. L'amortissement devient alors un facteur prépondérant. Le conteneur MULTIPRESS contribue de façon importante à la diminution des coûts grâce à sa composition modulaire qui permet d'installer le conteneur n'importe où avec une grande facilité. Pöttinger propose un large choix de compacteurs mobiles ainsi que des systèmes de compactage fixes. Nous offrons ainsi des solutions de traitement des déchets sur mesure pour les commerçants, les artisans, l'industrie, les banques, les collectivités, les villes et communes - pour de nombreuses années.

## Potreba všestrannosti

Investície musia byť dobre-plánované. Návravnosť investícií je magické základlo. MULTIPRESS kontajnery významne prispievajú k zníženiu nákladov vďaka svojej modúlárnej konštrukcii, vďaka čomu je takýto kontajner ľahko prispôsobiteľný rôznym umiestneniam. Rozsah firmy Pöttinger zahŕňa tak mobilné ako aj stacionárne lisovacie kontajnery. To znamená, že môžeme zabezpečiť riešenia s nakladaním s odpadom, pre maloobchodníkov, podniky, priemyselné podniky, banky, obce a bytové družstvá - rok, čo rok.



Variabele uitvoeringen eenvoudig uit te breiden of aan te passen



*Bediening:* Fasenwisselaar en aansluiting voor afstandsbediening worden standaard geleverd.

*Het Comfortpakket:* Automatisch volmeldingsysteem via SMS zodat de container tijdig kan worden opgehaald, elektrische dekselopening en knoppen voor de bediening van de hef- en kantelinstallatie.

*Utilisation :* Le commutateur et les connexions pour les commandes à distance sont standards. Pack confort : système d'information du remplissage automatique par SMS pour des enlèvements à bon escient, ouverture électrique du couvercle et touche spéciale pour le dispositif de levage et de basculement.

*Výbava:* Fázový adaptér a pripojenie na diaľkové ovládanie sú dodávané ako štandard. Komfortný balík výbavy: automatické hlásenie „kontajner plný“ varovania zaslané s SMS správou čo znamená, že kontajner môže byť vyzdvihnutý v dostatočnom predstihu, elektrické ovládanie príklopu kontajnera a tlačidlá na prevádzku výklopného mechanizmu.

*Trechter:* Of het nu invoer betreft vanaf de grond, een bordes, door de wand, met of zonder vuldeksel, de trechters zijn aanschroefbaar voor een snelle en eenvoudige aanpassing voor iedere locatie.

Différents équipements faciles à installer ou à modifier



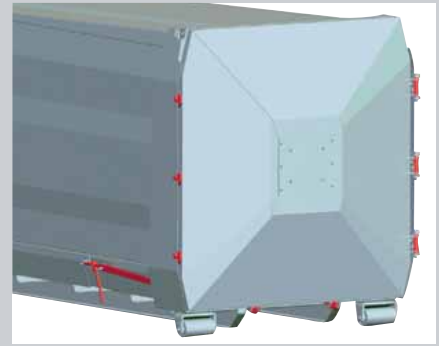
*Hef- en kantelinstallatie:* Voorbereiding standaard voorzien – geen laswerk nodig bij latere montage.

*Dispositif de bascule :* Prévu en standard, pas de soudage nécessaire pour un montage par la suite.

*Výklopné zariadenie:* Príprava na výklopné zariadenie je štandardnou súčasťou – bez potreby zvarovania pre dodatočnú montáž.

*Le vidoir :* en forme d'entonnoir pour chargement au sol, à quai ou combiné, avec ou sans couvercle – s'adapte rapidement et facilement à tous les lieux d'installation grâce aux accessoires qui se vendent.

Univerzálna zariadenia a dodatočná montáž



*Achterdeur of -klep:* Door een eenvoudige aanpassing is de achterzijde om te bouwen van deur naar klep. Standaard 8-puntsvergrendeling voor vloeistofdichtheid.

*Porte ou clapet :* Grâce à une simple transformation, la paroi arrière peut être transformée de porte en clapet. Verrouillage à 8 points en série pour l'étanchéité aux fluides.

*Závesné bočné dvere, alebo výklopné dvere :* zadná stena dverí je ľahko premeniteľná z bočného otvárania dverí na výklopné otváranie. Štandardné 8-bodové uzamykanie ma za následok lepšiu tesnosť dverí.

*Násypka :* Tieto zásobníky môžu byť priskrutkované pre rýchle a jednoduché prispôbenie na akéhokoľvek podmienky na likvidáciu odpadu. Nezáleží na tom, či odpad je vhadzovaný zo zeme, z rampy, alebo cez kombinovanú násypku, s príklopom alebo bez.



## Wij slaan nieuwe wegen in

Onze klanten hechten zeer veel waarde aan de belastbaarheid en de duurzaamheid van een machine in continubedrijf.

Om aan deze vereisten te voldoen, hebben wij een langdurige test in onze eigen proefstand uitgevoerd. Deze simulatie is gebaseerd op een levensduur van vijftien jaar.

## Nous engageons dans de nouvelles voies

Nos clients donnent la plus grande valeur à la résistance et à la longue durée de vie d'une machine en utilisation continue.

Pour répondre à cette exigence, nous avons effectué, au cours du développement, sur notre banc d'essai, un test de longue durée avec une simulation d'une durée de vie de 15 ans.

## Máme nové obzory

Naši zákazníci kladú maximálny dôraz na kapacitu a dĺžkovosť stroja v nepretržitej prevádzke. Pri vývoji sme vykonali dlho trvajúce skúšky so simuláciou dĺžkovosti (15 rokov) na našom domácom testovacom zariadení, ohľadom splnenia týchto požiadaviek.



### Langdurige vibratietesten testen de belastbaarheid

*Des tests de vibration prouvent la résistance*

*Vibračné testy, ohľadom odolnosti*

### Belastingtest voor het lossen en laden.

*Test de résistance pour le chargement et le déchargement*

*Testovanie nakladania a vykladania*

### Precieze meting van de kritische punten

*Dimensionnement le plus précis des points névralgiques*

*Vysoko presné meranie kritických bodov*



## Kleren maken de man

Het uiterlijk van een perscontainer speelt voor onze klanten steeds een grotere rol.

Door het innovatieve design en het aanpasbaar reclametextiel is de perscontainer van Pöttinger perfect te integreren in de hedendaagse architectuur en biedt de pers unieke reclamemogelijkheden.

## L'habit fait le moine

L'apparence d'un conteneur à presse est un facteur de plus en plus important pour nos clients. Grâce au design innovant et au tissu d'annonce changeable, le conteneur à presse Pöttinger s'intègre parfaitement dans des architectures contemporaines et offre une possibilité publicitaire unique.

## Nový Dizajn

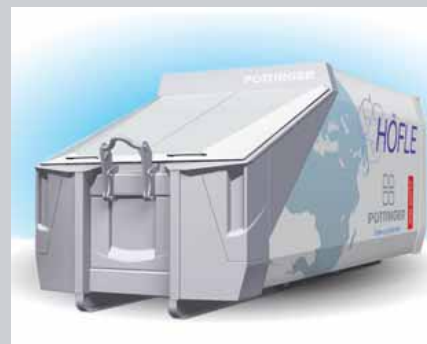
Vzhľad hrá čoraz dôležitejšiu úlohu pre našich zákazníkov. Vzhľadom k inovatívnym dizajnom a výmenným reklamným materiálom, Pöttinger kontajner sa dokonale mieša s modernou architektúrou a ponúka unikátne reklamné možnosti a výhody.



*Een naar eigen wens in te vullen reclametextiel zorgt voor een nette verschijning gedurende de gehele levensduur van de container.*

*Une bande textile publicitaire librement définie pour une apparence propre sur toute la durée de vie*

*L'ahko dizajnovatelný propagačný materiál pre čistý vzhľad po celú dobu životnosti kontajnera*



# Functionaliteit voor hoge eisen

In veel landen op de wereld heeft Pöttinger de reputatie van een sterk familiebedrijf met sterke innovatieve techniek.

Ons streven is om deze leiderspositie in de markt vast te houden.

Een strategie die vooruitlopend en creatief denken vereist.

Als familiebedrijf zijn we flexibel en zijn we in staat goede ideeën ook snel om te zetten in daden.



## Grote vulopening:

Type MP 1.4NG: 1050 x 1860 mm => 1,4 m<sup>3</sup> / slag

Type MP 1.9NG: 1450 x 1860 mm => 1,9 m<sup>3</sup>/slag

De dubbele terugloopstop door terughoudtanden en een verhoging van 152 mm (Trashholder) in combinatie met de indrukdiepte van de persstempel van 334 mm houden de persruimte vrij en permanent beschikbaar.

## Grande ouverture :

Type MP 1.4NG : 1050 x 1860 mm => 1,4 m<sup>3</sup> à la fois.

Type MP 1.9NG : 1450 x 1860 mm => 1,9 m<sup>3</sup> à la fois.

Le double stop de marche arrière assuré par des pointes de retenue et un niveau de 152 mm de haut (Trashholder) en combinaison avec la profondeur de plongée du piston de la presse de 334mm gardent la chambre de la presse libre et disponible de façon permanente.

## Velkosť násypky :

Typ MP 1.4NG: 1050 x 1860 mm => 1,4 m<sup>3</sup>/objem.

Typu MP 1.9NG: 1450 x 1860 mm => 1,9 m<sup>3</sup>/objem.

Spätnému chodu materiálu zabraňujú aj tzv.pazúry a výškový schod 152 mm v kombinácii s 334 mm zachádzaním tlačiaceho piestu do kontajnera,čo udržiava pracovnú komoru voľnú a stále pripravenú.

# Satisfaire à des exigences élevées

Dans de nombreux pays du monde, Pöttinger a la réputation d'être une entreprise familiale performante, offrant des solutions techniques innovantes. Nous ambitionnons d'être leader en „avance technologique“ sur le marché. Il s'agit là d'une stratégie qui suppose de l'anticipation et de l'imagination. En tant que société familiale, nous offrons plus de flexibilité et pouvons mettre plus rapidement les bonnes idées à profit.

# Navýšenie funkcií pre požadované aplikácie

v mnohých krajinách po celom svete má firma Pöttinger, povesť vysoko kvalitného-výkonného rodinného podniku – s ponukou inovatívnych technológií.

Snažíme sa udržať náš technologický náskok na trhu. Stratégia, ktorá si vyžaduje schopnosť myslieť slobodne so zameraním na budúcnosť. Ako rodinný podnik sme pružnejší a môžeme realizovať dobré nápady rýchlejšie.

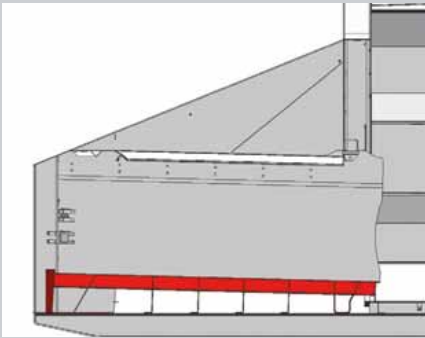


Hydrauliek en elektra: Gemakkelijk toegankelijk en overzichtelijk uitgerust. Ongevallenpreventie want er is geen ladder nodig. Gemakkelijke en goede ergonomische werkhouding.

Hydraulique/Electrique : Facilement accessible et clairement disposé. Prévention d'accident car aucune aide pour monter n'est nécessaire. Facilité d'entretien grâce à une position de travail ergonomique.

Hydraulika / elektroinštalácia: Elektroinštalácia a hydraulika kontajnera je ľahko prístupná a prehľadná. Zabezpečená prevencia proti úrazom. Jednoduché prevedenie údržby vďaka ergonomickému pracovnému miestu.

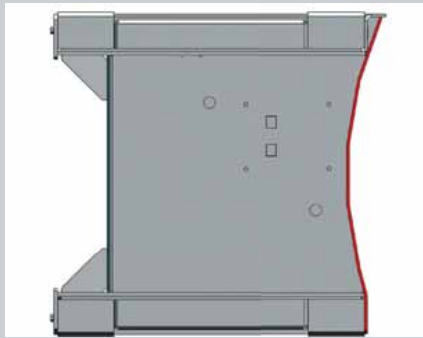




*Schuin aflopende persvloer: Hierdoor is de perscontainer ook geschikt voor nat afval. Minder reparaties nodig in de persruimte, daar vloeistoffen in de container blijven. De technische ruimte blijft proper.*

*Fond de la presse incliné : qualifie le conteneur compacteur pour des déchets humides. Risque de réparation dans la chambre de compression réduit, les liquides restent dans le conteneur. La zone technique reste propre.*

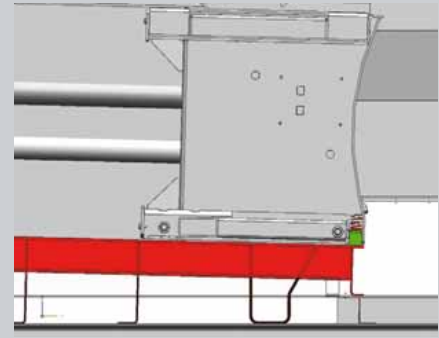
*Šikmá plocha lisovacej komory: Táto možnosť kvalifikuje kontajner aj na lisovanie mokrých odpadov. Znižuje náklady na opravy v lisovacej komore, pretože tekutiny stekajú do zásobníka kontajnera a zostávajú v nej. Pracovná komora zostáva čistá.*



*Gebogen persplaat (uit zeer slijtvast staal): De verdichtinggraad stijgt met 20% dankzij de combinatie van de aflopende persvloer en de gebogen persplaat.*

*Plaque de presse bombée (en acier très résistant) : grâce à une interaction entre le fond de presse incliné et la plaque du bélier bombée, le niveau de compression est accru de près de 20%.*

*Tlačný piest s preliacanou prednou doskou (z vysokoodolnej ocele proti opotrebeniu): Spolupráca medzi šikmou podlahou kontajnera a preliacanou prednou doskou piestu, zvyšuje úroveň zhutnenia až o 20%.*



*Hoge kwaliteit stempelgeleiding: Speciaal gelagerde, slijtvaste kunststofgeleiders (geleiding links/rechts/onder) tasten de persvloer en -wanden af. Ze zorgen voor een lange levensduur en een storingvrije werking van de stempel. Een bijkomend voordeel is dat de persruimte proper wordt gehouden.*

*Guidage du piston de qualité : Des rampes de glissement en plastique résistantes à l'usure et avec roulement spécial (guidage à gauche/droite/en dessous) maintiennent à distance le fond et les parois de la presse et veillent à la longue durée de vie et au fonctionnement sans problème du piston. Comme bénéfice supplémentaire, la chambre de presse est gardée propre.*

*Kvalitné vedenie piestu: Špeciálne uložené vodiace lišty, z plastu odolného voči opotrebeniu (vedenie vpravo / vľavo / dole), vedú piest po dne a stenách kontajnera. Zaručuje dlhú životnosť a bezproblémovú prevádzku piestu. Lisovacia komora je udržiavaná v čistote ako jedna z ďalších výhod.*

*Veiligheidsontgrendeling en beveiligde deurvanger:*

*De bediener blijft bij het openen van de achterwand altijd buiten de gevarenzone. De speciale beveiligde deurvanger beschermt personen die niet in het gezichtsveld staan.*

*Système de déverrouillage et fixation de porte sécurisé : L'opérateur est constamment en dehors de la zone à risque lors de l'ouverture de la paroi arrière. Grâce à la sécurité spéciale de porte, les personnes qui se trouvent hors de vue sont protégées.*

*Bezpečnostné otváracie zariadenie a držiak dverí: Operátor je vždy mimo nebezpečenstva pri otváraní dverí. Ľudia, ktorí nie sú v zornom poli, sú rovnako chránení špeciálnym držiakom dverí.*



Wij geven u  
inzicht

Nous vous  
donnons un  
aperçu

Dávame vám na  
výber



Aanschroefbare trechertypes voor invoer vanaf de grond, bordes of een combinatie  
Types de dévidoirs (à visser) : vidoirs-entonniers pour chargement au sol, à quai ou combiné

Možnosť volby násypky, vhadzovania odpadu zo zeme, z rampy, alebo kombinovaný typ

Grote vulvolumes – 1,4 / 1,9 m<sup>3</sup>

Importants volumes de remplissage – 1,4 / 1,9 m<sup>3</sup>

Objem násypky – 1,4 / 1,9 m<sup>3</sup>



Aanschroefpunten voor hef-  
kantelinstallatie

Points de fixation pour basculeur

Príprava na výklopné zariadenie



Stabiele plaatsing door nieuw  
rolsysteem

Tenue plus stable grâce à un  
nouveau système de rouleaux

Pevné válce vpredu





*Bedieningspaneel: overzichtelijk en kan worden uitgebreid*

*Tableau de commande : clair et extensible*

*Ovládací panel zrozumiteľný, môže byť rozšírený o ďalšie funkcie*



*Gemakkelijke toegang tot hydrauliek en elektra*

*Dispositifs hydraulique et électrique facilement accessibles*

*Jednoduchý prístup k hydraulickým a elektrickým zariadeniam*





*Een vrij in te vullen reclame textiel voor een optimale reclame effect en herkenning*

*Bande textile librement définie pour une visibilité optimale*

*Lubovolnosť dizajnu reklamy, pre unikátny reklamný efekt*



*Ombouwmogelijkheid van deur naar klep*

*Transformable en couvercle ou porte*

*Možnosť zmeny prevedenia dverí na výklopné alebo závesné*



*Haak achter (aanschroefbaar) is ook geschikt voor het transport (niet enkel om te manoeuvreren)*

*Un crochet en arrière (vissable) est conçu pour le transport (pas seulement pour manoeuvrer)*

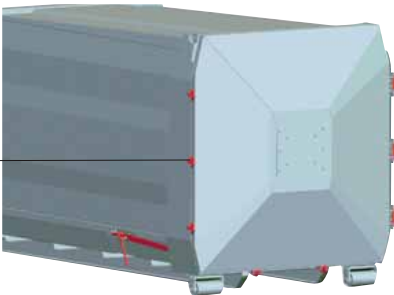
*Našróbovaný hák na zadných dverách je rovnako výhodný na prepravu (nielen na manévrovanie)*



*Standaard 8-vergrendelingspunten voor vloeistofdichtheid*

*Verrouillage à 8 points en série pour l'étanchéité aux fluides*

*Štandardný 8 bodový uzamykací systém pre lepšiu tesnosť kontajnera*



*Beveiligde ontgrendeling van de deur voor een optimale veilige bediening*

*Sécurité maximale : déverrouillage et crochet de retenue de la porte sécurisés*

*Bezpečnostné uzamykacie zariadenie s držiakom dverí, pre maximálnu bezpečnosť pri manipulácii*

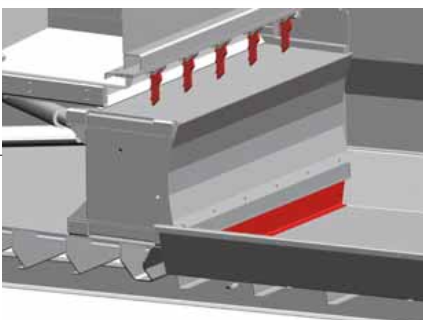


*Dankzij de verbeterde persgeometrie wordt een tot 20% hogere verdichtingsgraad behaald.*

*Doeltreffend terughoudsysteem: Trashholder, terughoudtanden en 334 mm indrukdiepte*

*Géométrie de la presse améliorée qui permet d'avoir 20% de plus de compression. Système d'arrêt en arrière efficace : Trashholder, pointes de retenue et profondeur de plongée de 334 mm*

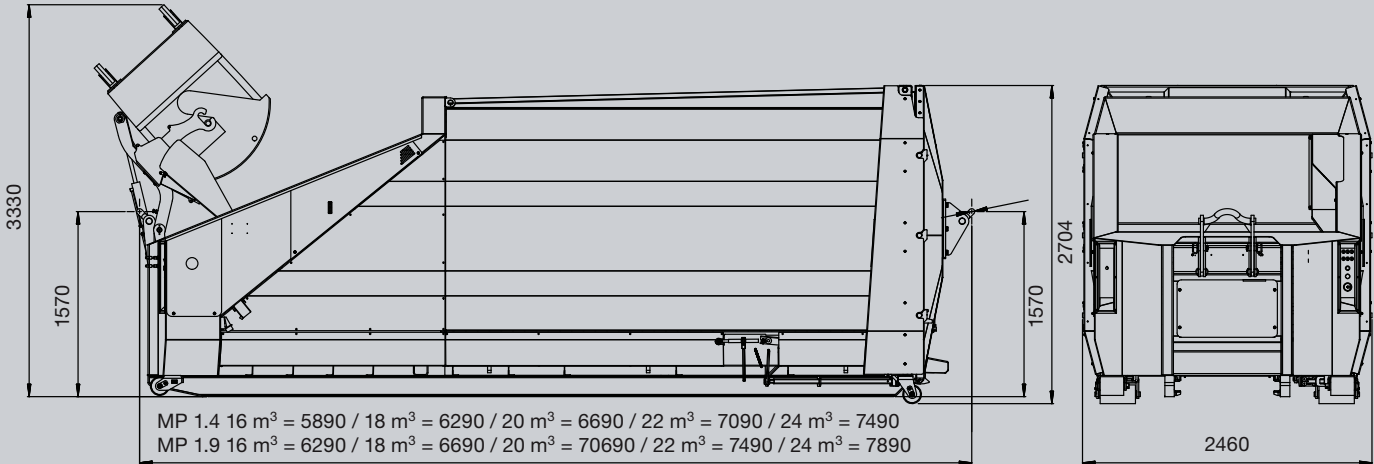
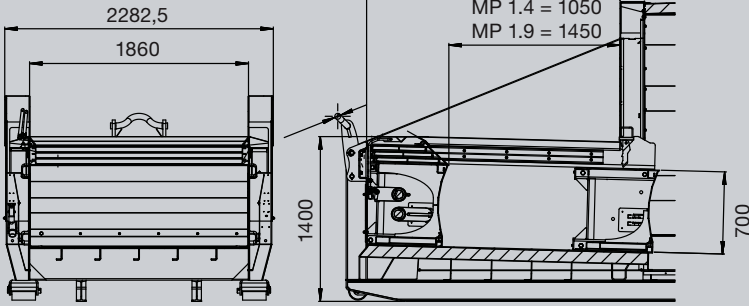
*Vylepšenie geometrie lisovacieho piestu prinesie až 20% navýšenie efektivity stláčania. Efektivita systému zadržavania odpadu je dosiahnutá pomocou pazúrov a zachádzanie tlačiaceho piestu o 334 mm do hĺbky kontajnera*



# Technische gegevens / Données Techniques / Technické údaje

MULTIPRESS	16-1.4NG	18-1.4NG	20-1.4NG	22-1.4NG	24-1.4NG	16-1.9NG	18-1.9NG	20-1.9NG	22-1.9NG	24-1.9NG
Volume Container Volume Container Objem Kontajnera	16 m <sup>3</sup>	18 m <sup>3</sup>	20 m <sup>3</sup>	22 m <sup>3</sup>	24 m <sup>3</sup>	16 m <sup>3</sup>	18 m <sup>3</sup>	20 m <sup>3</sup>	22 m <sup>3</sup>	24 m <sup>3</sup>
Lengte (zonder haak achter) Longueur (sans crochet arrière) Dĺžka (bez zadného háku)	5650 mm	6050 mm	6450 mm	6850 mm	7250 mm	6050 mm	6450 mm	6850 mm	7250 mm	7650 mm
Lengte (incl. haak achter) Longueur (avec crochet arrière) Dĺžka (vrátane zadného háku)	5890 mm	6290 mm	6690 mm	7090 mm	7490 mm	6290 mm	6690 mm	7090 mm	7490 mm	7890 mm
Breedte x hoogte Largeur x Hauteur Šírka x Výška	2460 x 2704 mm									
Inwerphoogte Hauteur de l'ouverture Výška otvoru	1400 mm									
Volume per slag Volume / course Objem	1,4 m <sup>3</sup>									
Hoogte van de persstempel Hauteur du piston Výška Pistu	700 mm									
Persopening B x L Alimentation L x H Otvor lisu Š x V	1860 x 1050 mm									
Vulopening B x L Ouverture de la presse L x H Plniaci otvor Š x V	1860 x 1753 mm									
Perskracht Force de compression Sila kompresie	340 kN									
Duur perscyclus Cycle de moulage Cyklus stlačania	40 sec.									
Motor Moteur Motor	5,5 kW									
Trage zekering Fusible retardé Istenie	16 A									
Leeggewicht Poids à vide Čistá váha kontajnera	4800 kg	4950 kg	5100 kg	5250 kg	5400 kg	5060 kg	5210 kg	5360 kg	5510 kg	5660 kg
Conisch Conique Kónus	3-zijdig / 3 côtés à / 3 – strán – 100 mm									

MP 1.4 = 1753  
MP 1.9 = 2153



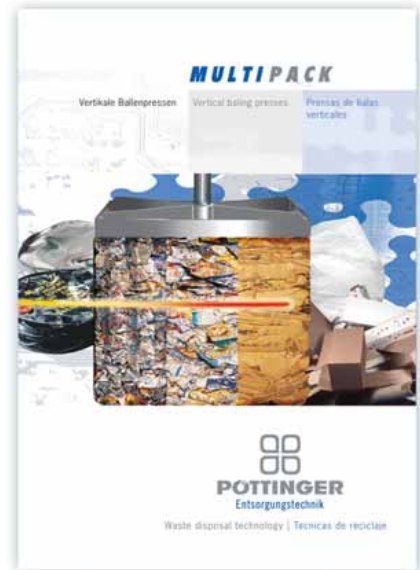
### MULTIPRESS SC

Schroefcompacter  
Compacteur à vis  
Slimákový lis



### MULTIPRESS ECO internet

Perscontainer met weegsysteem  
Compacteur avec système de pesage  
Lisovací kontajner s vážiacim systémom



### MULTIPACK

Balenpersen verticaal en horizontaal  
Presse à balle verticale et horizontale  
Balíkovacie lisy vertikálne a horizontálne



**PÖTTINGER**  
Entsorgungstechnik GmbH & Co.KG  
Industriestraße 30  
A-4710 Grieskirchen  
Telefon +43(0)7248 / 600-2262  
Telefax +43(0)7248 / 600-2429

[www.poettinger-oneworld.at](http://www.poettinger-oneworld.at)  
e-mail: [entsorgung@poettinger.at](mailto:entsorgung@poettinger.at)